



**SAINT PETERSBURG UNIVERSITY
OF MANAGEMENT TECHNOLOGIES
AND ECONOMICS**

WWW.SPBUME.RU



ABMES

Associação Brasileira de
Mantenedoras de Ensino Superior

**МЕМОРАНДУМ
О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

между

**Санкт-Петербургским университетом технологий
управления и экономики, Россия**

и

Ассоциацией ректоров частных вузов Бразилии

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING**

between

**Saint-Petersburg University Management Technologies
and Economics, Russia**

and

**Brazilian Association of Maintainers of Higher Educa-
tion (ABMES)**

St. Petersburg

2017

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между

Санкт-Петербургским университетом технологий управления и экономики, Россия

и

Ассоциацией ректоров частных вузов Бразилии

В целях содействия образовательным и академическим обменам, а также для достижения успешного сотрудничества, Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики, Россия, далее именуемый «СПбУТУиЭ», и Ассоциацией ректоров частных вузов Бразилии, далее «Ассоциация», одобряют настоящий Меморандум о намерениях.

В соответствии с законодательными актами, принятыми в данных организациях правилами, а также политикой данных учреждений, обе организации обязуются поощрять прямые контакты студентов, профессорско-преподавательского состава с целью развития образовательного и научного сотрудничества, а также обязуются стремиться к совместной деятельности в интересующих областях. Организации согласились продвигать программу интернационализации по содействию университетов Бразилии и СПбУТУиЭ по следующим направлениям:

- обучению за рубежом для студентов в течение полного учебного года, одной или двух учебных четвертей, или по краткосрочной программе;

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Saint-Petersburg University Management Technologies and Economics, Russia

and

Brazilian Association of Maintainers of Higher Education (ABMES)

In order to promote educational and academic exchanges, and to achieve a successful and sustainable collaboration, Saint-Petersburg University Management Technologies and Economics, Russia, hereafter referred to as "UMTE," and The Brazilian Association of Maintainers of Higher Education (ABMES), hereafter referred to as "ABMES," endorse this Memorandum of Understanding.

Subject to applicable law, regulations and university policies, both institutions will endeavor to encourage direct contact, educational and research cooperation among their constituents, including students, faculty members and staff, departments and research institutes, and will endeavor to cooperate in the fields of interest to both institutions. Within spheres that are mutually agreed to cooperate and promote program of internationalisation between Brazil universities and UMTE:

- Study abroad programs for students for full academic year, one or two academic quarters, or short term;

- Обмену преподавателями для проведения исследований и дискуссий, чтения лекций;
- Развитию совместных образовательных программ с выдачей сертификатов или иных документов, в том числе, дипломов.
- Созданию и формулировка необходимых условий, а также создание академических курсов.

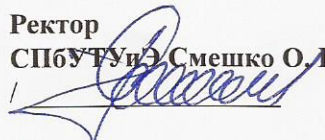
Темы, условия и механизмы (академические, логистические, финансовые) совместной деятельности будут определены и согласованы для каждого конкретного случая, до начала соответствующих мероприятий с каждым конкретным университетом.

Реализация данного Меморандума о намерениях начинается со дня его подписания и будет продолжаться в течение 5 (пяти) лет. С учетом ежегодного пересмотра, настоящий Меморандум может быть продлен на дополнительный период, на 5 (пять) лет, по инициативе любой из сторон. Чтобы прекратить действие данного Меморандума, организации необходимо за шесть месяцев предоставить письменное уведомление своему партнеру. Академические и административные представители обеих сторон должны обсуждать изменения данного Меморандума о намерениях, по крайней мере, за шесть месяцев до окончания его действия.


Данное соглашение может быть изменено по взаимному согласию между академическими и административными представителями обеих сторон.

ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»
Юридический адрес: 190103, г. Санкт-Петербург, Лермонтовский проспект, д. 44, Литер А
Тел. (812) 575-03-00, fax (812) 575-02-70
Email: rector@spbacu.ru web: www.spbume.ru

Ректор
СПбУТУиЭ Смешко О.Г.


Дата _____

Президент АБМЕС
Хосе Безерра Жануэ Диниз


Дата _____

- Exchange of faculty members for research, lectures and discussions;
- Development of joined certificate and degree programs;
- Articulation of prerequisites and academic courses.


Themes, conditions and arrangements (academic, logistics, financial) of joint activities will be identified and negotiated for each specific case, prior to the commencement of the associated activities with each concrete university.

It is understood that the implementation of this Memorandum of Understanding will commence on the day of signature, and will continue thereafter for five (5) years. Subject to annual review, this Memorandum may be extended for an additional period of five (5) years unless any university provides a six-month written notice to the other university to terminate it. Academic and administrative representatives from both institutions will discuss the terms of a renewal at least six months prior to the termination of the current Memorandum of Understanding.

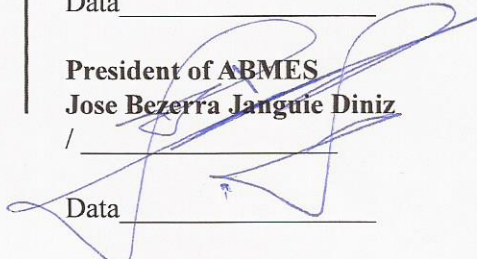
This agreement can be modified upon mutual agreement between academic and administrative representatives of both institutions.

Saint-Petersburg University of Management Technologies and Economics
Lermontovskiy pr. 44, St. Petersburg 190013
Tel: (812) 575-0300;
Fax: (812) 575-0270
E-mail: rector@spbacu.ru web: www.spbume.ru

Ректор
UMTE O. Smeshko


Data _____

President of ABMES
Jose Bezerra Janguie Diniz


Data _____



SAINT PETERSBURG UNIVERSITY
OF MANAGEMENT TECHNOLOGIES
AND ECONOMICS

WWW.SPBUME.RU



ABMES

Associação Brasileira de
Mantenedoras de Ensino Superior